

УДК 81`42

Для цитирования: Курбанова А.А. Лингвокоммуникативные особенности политического дискурса и возможность его внедрения в процесс изучения иностранного языка // Научно-методический журнал «Поиск научных решений». 2023. № 4. С. 96–108.

DOI: 10.61077/2949-4818-2023-4-96-108

**Лингвокоммуникативные особенности политического дискурса и
возможность его внедрения в процесс изучения иностранного языка**

Курбанова Аминат Алихановна

Государственное бюджетное учреждение
дополнительного профессионального образования «Центр непрерывного
повышения профессионального мастерства педагогических работников»
Министерства просвещения и науки Кабардино-Балкарской Республики

Аннотация. В статье рассмотрена роль языка в политическом дискурсе, проанализировано его влияние на формирование идеологических установок, конструкцию политических сообщений и способы взаимодействия с аудиторией. Обозначены основные определения политического дискурса, его характеристики и формы, в которых он реализуется. Определены лингвокоммуникативные особенности политического дискурса и предложен вариант их использования в процессе обучения английскому языку. Автор также рассматривает возможности применения политического дискурса в практическом изучении иностранного языка, предлагая структурировать лексические единицы с помощью контекста их использования, что поможет не только развить языковые навыки обучающихся, но и повысить их «политическую грамотность» через осознанное и критическое восприятие информации, транслирующей в процессе реализации политического дискурса.

Ключевые слова: политический дискурс, фрейм, английский язык, вербальная и невербальная коммуникация, речевая стратегия.

**Linguistic and communication features of political discourse and the
possibility of using it in the process of learning a foreign language**

Kurbanova Aminat Alikhanovna

State Budgetary Institution of Additional Professional Education
"Center for Continuous Development of Professional Mastery of Teaching Staff"
of the Ministry of Enlightenment and Science of the Kabardino-Balkarian Republic

Abstract. The article explains the role of a language in political discourse, analyses its influence on the formation of ideological attitudes, the formation of political messages and interaction with the audience. The main definitions of political discourse, its characteristics and the forms in which it is implemented are outlined. The linguistic and communicative features of political discourse are determined, and a way to use it in the process of teaching English is proposed. The author describes the possibilities of including political discourse in the process of studying a foreign language, suggests to structure lexical units using the context, which can help students not only develop language skills, but also increase "political literacy" through a conscious and critical perception of political discourse.

Keywords: political discourse, frame, English, verbal and nonverbal communication, speech strategy.

Политический институт является одним из социальных институтов, действующих внутри общества во благо самого общества. Социальные институты направлены на развитие и улучшение качества жизни людей. Каждый из них выполняет определенную функцию и имеет стандарты, по которым они функционируют.

Возможности исследования деятельности политического института с лингвистической точки зрения расширились с появлением в научных кругах такого понятия, как дискурс. Значение данного понятия охватывает все процессы, происходящие внутри отдельно взятой части любого социального института, именно поэтому различные виды дискурса все чаще выбираются в качестве тем для исследования в современном научном сообществе.

Любой отдельно взятый дискурс представляется возможным проанализировать с помощью различных методов дискурс-анализа, включающих в себя исследование не только его языковой составляющей, но и смысловой. Что касается общих характеристик политического дискурса, то его лингвокоммуникативный аспект остается неизменным независимо от того, в каком виде он реализуется [Тичер 2017].

Согласно Н. Филлипсу дискурс создается с помощью совокупности различных текстов, несмотря на то, что он существует вне самих текстов [Phillips 2002]. Данные тексты являются воплощением дискурса, его смысловой единицей. Так как тексты приобретают значение в процессе объединения с другими текстами, дискурс-анализ направлен на изучение того смысла, который они в совокупности приобретают в определенной ситуации. К. Харди выделяет дискурс-анализ как изучение конструктивных эффектов дискурса в рамках структурированного и систематического исследования текстов [Hardy 2001]. Наиболее важным аспектом в изучении дискурса является изучение его контекста, то есть сферы использования, так как это определяет многие его характеристики. Так, при изучении

политического дискурса важно уделять внимание исследованию политической ситуации, в которой он возник. То есть любой дискурс исследуется в пределах определенного социального, политического и исторического фреймов.

Перед тем как определить лингвокоммуникативные особенности политического дискурса, следует обозначить, в каких формах проявляется данная разновидность дискурса [Макаров 2003]. Именно это в дальнейшем поможет выделить различные фреймовые разновидности и перейти к выявлению как чисто лингвистических, так и коммуникативных особенностей в целом. Профессор Т. ван Дейк выделяет такое понятие, как «модель ситуации», являющейся основой фрейма. Он определяет «модель ситуации» как совокупность социальных категорий и личностных знаний, которые обозначают частные ситуационные модели, являющиеся отражением уникальных ситуаций определенного момента, и общие ситуационные модели, включающие в себя несколько частных моделей. Общие ситуационные модели акцентируют внимание на обстановке, участниках и самом событии [Дейк 1989].

Политический дискурс может реализовываться в разных формах: дебаты, заседания, советы, обращения политиков к народу, речь президента, агитационные выступления, инаугурация, переговоры политических деятелей разных стран, экстренные совещания, чтения. Каждая из перечисленных ситуаций – это коммуникативный фрейм, имеющий определенную структуру, направленность, шаблоны, нормы, варианты развития событий и желательные результаты [Дальдинова 2020]. То, что они объединены понятием «политический дискурс», наделяет их общим свойством – принадлежностью к политике, и, следовательно, к политической тематике, которая обязывает к использованию определенных лингвистических и коммуникативных единиц, подтверждающих данную принадлежность.

На лингвокоммуникативные особенности политического дискурса влияют фреймовые особенности: смысловое единство, условия осуществления, языковые и неязыковые факторы, наличие или отсутствие динамичности тематики дискурса, его направленность и оправданность.

Для определения лингвокоммуникативных особенностей политического дискурса следует выделить ряд характеристик, которые обуславливают наличие данных особенностей. Лингвокоммуникативные особенности включают в себя характеристики двух аспектов:

лингвистического (лексика, определенной направленности терминология, потребность в аргументации, способы раскрытия темы и ее актуальности, способы вовлечения аудитории и так далее) и коммуникативного (вербальные и невербальные средства выражения, смысловая направленность процесса коммуникации, культурная специфика).

Сугубо лингвистические особенности политического дискурса находят свое отражение в наличии в вербальной деятельности следующих пунктов:

- политическая терминология (указывает на принадлежность дискурса к политическому институту);

- лексика, направленная на установление связи с аудиторией или оппонентом (один из основных факторов успешности дискурса, так как установление связи подразумевает привлечение внимания аудитории, умение его удержать и перенаправить);

- эмоционально субъективная и объективная лексика (лексика, выражающая отношение говорящего к установленной теме, и нейтральная лексика, отражающая только факты);

- аргументация (способность говорящего предоставлять не только свои мнения и суждения по теме, но и подкреплять их необходимой аргументацией);

- различные стилистические приемы (чаще всего метафоры, сравнения, противопоставления, преувеличения и риторические вопросы, которые призваны оказывать влияние на восприятие и понимание слушателем речи);

- «негативная» и «позитивная» лексика (способна оказывать влияние на слушателя, так как создает определенные установки, создающие неосознанные ассоциации по тому или иному суждению).

Существует ряд нелингвистических факторов, которые могут оказывать влияние на ход дискурса и иметь непосредственную связь с его лингвистическим аспектом. К таким факторам относятся: форма дискурса, актуальность и конкретизированность темы отдельно взятого политического дискурса, подготовленность и компетентность участников дискурса, массовость аудитории, цели и задачи дискурса, экстренность ситуации.

Лингвокоммуникативные особенности политического дискурса отражаются в вербальной и невербальной деятельности его участников. Важным аспектом коммуникативной составляющей политического дискурса является невербальная коммуникация, к которой относятся внешний вид говорящего, его жестикуляция и артикуляция, тембр его голоса, скорость речи, интонация. Атмосфера политического дискурса не терпит

неуверенности и неопрятности: образ политического деятеля – половина успеха его выступления. Невербальная коммуникация является отражением образа политика, его характера, привычек и особенностей самовыражения.

Стоит отметить тот факт, что политический дискурс наделен очевидными культурными особенностями, которые оказывают влияние не только на политический дискурс внутри отдельно взятого культурного единства, но и на взаимодействие в рамках межкультурного политического дискурса. Данный аспект является принципиально важным, так как от него напрямую зависит результативность и успешность дискурса. Вербальная и невербальная деятельность в рамках любого дискурса будет обладать культурной спецификой и отражать потребности представителей культуры. Политический дискурс отдельно взятой страны всегда направлен на деятельность во благо жителей данной страны. Межкультурная коммуникация в рамках политического дискурса должна осуществляться с учетом вербальных и невербальных особенностей всех, кто задействован в его реализации.

Выбор лингвокоммуникативных средств не только диктуется нормами определенного дискурса, но и зависит от представителей политического института, а также лиц, на которых непосредственно направлен данный дискурс: участники политических отношений, представители других социальных институтов, граждане других стран. В зависимости от того, какие цели преследует политический дискурс, может меняться число задействованных людей, его направленность (линейный, циклический) и выбор коммуникативных средств [Суханов 2017]. Именно главной целью участников политического дискурса обусловлены его задачи:

- информирование собеседника, слушателя, оппонента;
- предоставление требующейся для собеседника, слушателя, оппонента аргументации;
- воздействие на сознание собеседника, слушателя, оппонента с целью внесения в него каких-либо изменений, замене имеющихся в нем установок;
- оказание давления на собеседника, слушателя, оппонента с целью подавления его воли и мыслей;
- объединение граждан в сложные для страны периоды, различные обращения глав государств к своим гражданам с целью косвенного взаимодействия.

Лингвистические и коммуникативные средства выражения выбираются непосредственно с учетом задач политического дискурса. Изучаются и

прорабатываются имеющиеся модели развития конкретных дискурсивных ситуаций, подбираются необходимые коммуникативные стратегии и способы нейтрализации возможных коммуникативных стратегий оппонента, прописываются тактики для их реализации. Данный процесс не ограничивается деятельностью по предварительной подготовке, которая, несомненно, играет решающую роль в достижении цели дискурса, определяет его успешность и оправданность. Следует учитывать и возможность изменения различных обстоятельств, способных повлиять на ход и результат дискурса: получение иной реакции от аудитории, воздействие внешних факторов, возникновение непредвиденных ситуаций и проблем, технические неполадки, человеческий фактор. Полностью предугадать и предотвратить данные обстоятельства не представляется возможным, поэтому умение ориентироваться в непредвиденных ситуациях является важным для участников.

Как было определено выше, политический дискурс, в первую очередь, реализуется посредством вербальных средств коммуникации, так как цели, преследуемые в процессе, осуществляются непосредственно с их помощью. Именно поэтому стандарты политического института крайне важны: они оказывают влияние и на его лингвистический аспект.

Очевидно, что лингвистические особенности политического дискурса не приводят к образованию отдельного национального языка, они представляют собой некую его разновидность, использующуюся только в рамках данного дискурса. Возникновение разновидностей одного языка является результатом четкого ограничения его функций и выявления определенных языковых единиц, актуальных для той или иной разновидности. Возвращаясь к уже упомянутому «политическому» языку, можно обозначить его как разновидность общенационального языка с некоторыми ограничениями в его лексическом составе, стилистических особенностях и сферах использования. Язык – универсальный инструмент, и то, где и как он используется, может полностью его преобразовать: «уменьшить» лексический «арсенал», «увеличить» его или же просто ограничить.

Что касается использования политического дискурса как одного из инструментов освоения иностранного языка, следует учитывать тот факт, что любой образовательный процесс строится на возможности извлечения из него практической и теоретической пользы. Рассмотрение политического дискурса как одного из возможных элементов образовательного процесса,

строится на нахождении и обозначении в нем этой пользы. Для этого необходимо ответить на несколько вопросов. Что может дать обучающимся изучение политического дискурса? Есть ли в нем какие-либо элементы, которые могут быть интегрированы в процесс изучения английского языка? Если необходимые элементы есть, то на каком этапе обучения их внедрение будет уместно? Возможность использования различных элементов политического дискурса в образовательных целях представляет собой рассмотрение политического дискурса с точки зрения двух его аспектов: лингвистического и практического (педагогического). Процесс изучения иностранного языка затрагивает оба эти аспекта, так как он подразумевает освоение не только самого языка, но и сфер его непосредственного использования.

С точки зрения «языковой привлекательности» политический дискурс может рассматриваться как идеальный пример ограниченного использования языка, его сужения и своего рода «ответвления» от стандартного. Выбор вербальных и невербальных средств выражения в рамках политического дискурса – это прямое отражение целей, преследуемых той или иной формой этого дискурса.

Не стоит забывать и о влиянии, оказываемом политическим дискурсом на сознание человека. С этого ракурса язык можно рассматривать как способ воздействия на мышление и сознание человека с помощью специально подобранных для этой цели языковых конструкций. Влияние, оказываемое политическим дискурсом, способно охватывать неограниченное количество участников (слушателей, зрителей). Стоит отметить наличие примеров данного влияния в художественной литературе. Так, в своем романе-антиутопии 1920 года Евгений Замятин отражает всю власть политической идеологии, которая не может быть установлена вне политического дискурса. Другим похожим примером является книга «1984» Джорджа Оруэлла, написанная в 1948 году. Автор дает читателю осознать, на что способен политический дискурс: его влияние безгранично.

Несмотря на то, что любая форма политического дискурса является важной и достойной изучения, необходимо понимать, что не все его разновидности целесообразно внедрять в процесс изучения языка. Стоит учитывать возраст обучающихся, их возможности, педагогический потенциал формы политического дискурса, ответственность педагога в освещении определенных тем.

Каждая из форм политического дискурса имеет свои особенности: в количестве участников, в месте проведения, в преследуемых целях, в возможных сценариях, в средствах достижения цели (убеждение, вербальные атаки, контролируемые и неконтролируемые невербальные средства). Исходя из этого, необходимо предпринимать структурированные лингвистические исследования по каждой из форм. Это поможет выявить особенности каждой разновидности политического дискурса. Исследование должно включать в себя лексическую составляющую, прагматическую, семантическую и стилистическую подборку, позволяющую систематизировать имеющиеся знания. Данная система является теоретическим фундаментом для последующей работы, которая заключается в том, что в рамках образовательного процесса могут быть смоделированы формы политического дискурса, с целью погружения обучающихся в специфичную, непривычную для них атмосферу.

Что касается структурирования политического дискурса в целом, не акцентируя внимание на его формах, то можно привести пример лексического структурирования на основе политической терминологии английского языка. Английские слова, используемые в контексте политического дискурса «поверхностно» (то есть слова, понятные даже людям, не имеющим образования, связанного с политикой), могут быть поделены на две группы: слова, которые используются только в рамках политического дискурса, так как они напрямую связаны с процессами, протекающими в ходе политической коммуникации, и слова, которые встречаются и в контексте других дискурсов, так как они не имеют какой-либо конкретной принадлежности и окраски или же имеют больше одного значения.

Примерами английских слов и фраз, использующихся только в контексте политического дискурса и обладающих одним конкретным значением, являются: *policy, political, bill, president, parliament, government, election, ballot, debate, democracy, constitution, socialism, fraction, deputation, dictator, senator, war, mayor* и так далее. Когда мы используем или слышим данные слова в предложении, мы понимаем, что фраза будет относиться к теме «политика», у нас формируется четкая ассоциация с определенным явлением, фреймом.

Примерами «нейтральных» слов, имеющих разные значения или сферы использования, но также использующихся в контексте политического дискурса, являются: *speech, rights, legal, illegal, party, tribune, speaker,*

representative, delegation, ruler, regime, public, state, international, independent, demonstration, participant, system, leader и так далее.

Таким образом, мы имеем целый ряд лексических единиц, которые не могут быть внедрены в процесс обучения английскому языку вне конкретной среды использования – политической. При упоминании данного слова возникает (или должна возникать, в случае наличия ассоциативной связи) четкая ассоциация его принадлежности к политическому дискурсу. Следовательно, для того чтобы данные слова вошли в активный словарный запас обучающегося, необходимо наложить их на непосредственные случаи их употребления, а именно: сферу политического дискурса. Только в рамках всевозможных фреймовых ситуаций обучающийся способен полностью осознать значение и возможности использования определенных лексических единиц. Из этого следует, что такие слова, как «президент», «выборы», «парламент» не могут быть вырваны из контекста для последующего запоминания и использования вне определенных ситуаций, в противопоставление таким словам, как «главный», «красный», «деревянный», «я», «жить». Также необходимо учитывать и тот факт, что слова, имеющие несколько значений и использующиеся не только в контексте политического дискурса, получают свое определение только через контекстное окружение, именно поэтому они не могут быть вычленены из предложения и «заучены» изолированно.

Осуществить процесс внедрения данных слов в активный словарный запас можно с помощью деловых игр, командных проектов, тематических занятий, интерактивных уроков и практических упражнений. Преимущественно данная тема будет интересна и полезна для студентов вузов, в дополнение к их заинтересованности можно отметить и более высокий уровень владения английским языком, а также совместимость образовательной программы с тематикой, охватываемой политическим дискурсом. Что касается школьников, то наиболее целесообразным будет внедрение политической тематики на иностранном языке в учебную программу обучающихся старших классов, так как они будут более подготовлены к процессам, которые затрагиваются в рамках освоения тематики политического дискурса. Использование элементов политического дискурса также позволит повысить уровень «политической грамотности» старшеклассников и позволит развить их навык критического осмысления получаемой на иностранном языке информации.

Далее представлены примерные задания, которые можно использовать в процессе изучения английского языка в средней школе для понимания и применения терминов, связанных с политикой, и развития навыков общения и анализа политического контекста.

«Ролевая игра». Необходимо разделить учеников на группы, представляющие различные политические партии или идеологии. Каждая группа должна разработать и представить политическую программу на английском языке, используя термины политического дискурса. «Дебаты». Организовываются дебаты по актуальным политическим темам, например, обсуждение различных взглядов на роль государства в экономике. Учащиеся выступают «за» и «против» определенной точки зрения, используя английский язык и термины политического дискурса. Организация ролевых игр и дебатов по политическим темам помогает развивать уверенность в использовании английского языка не только в дискуссиях политической направленности, но и в других коммуникативных ситуациях.

«Лексический анализ политических выступлений». Учащиеся анализируют политические выступления на английском языке, выделяя ключевые термины и аргументы, используемые в политическом дискурсе. «Создание политических рекламных материалов». Обучающиеся создают политические рекламные материалы на английском языке, такие как баннеры, листовки или видеоролики, используя язык политического дискурса для выражения определенной позиции или идеи. «Исследование политических речей». Выбираются известные политические речи на английском языке, проводится анализ использованных в них терминов, структуры самого дискурса.

Задания могут составляться по следующим направлениям:

1. Обсуждение актуальных политических событий на английском языке, выражение своей точки зрения по теме, приведение аргументов.
2. Чтение и анализ политических статей, выступлений политиков и других текстов для понимания специфики политического дискурса на английском.
3. Использование видео, аудиозаписей и презентаций на политические темы позволяет погрузиться в англоязычную политическую среду.
4. Написание эссе и аналитических текстов по политическим темам помогут учащимся выразить свои мысли на английском языке и развить навыки аргументации.

5. Использование интерактивных заданий, таких как кроссворды, викторины и игры, позволит освоить и закрепить новую лексику и терминологию, связанную с политикой, на английском языке.

Использование политического дискурса в процессе обучения иностранного языка может быть полезным для учащихся, поскольку это позволяет им изучать язык через анализ политических высказываний, дебаты и политические тексты. Это может способствовать развитию лингвистических навыков, стимулированию активного общения учащихся, а также пониманию политических процессов, культуры страны изучаемого языка, что приведет к более осознанному отношению к своей культуре. Анализ политического дискурса направлен на расширение словарного запаса через изучение специфической лексики и фразеологии, особенностей грамматики и структуры предложений в контексте политических высказываний.

В статье приведен один пример возможного структурирования лексики политического дискурса. Исследование данного дискурса, как и любого другого, не ограничивается делением лексики на сугубо политическую и смежную с данной тематикой. Структура исследования может включать в себя различные компоненты: от наиболее часто употребляемых лексических единиц, частей речи, стилистических приемов до стратегий вербальных атак, уловок, слов, направленных на привлечение внимания слушателя. Польза представленного структурирования заключается в более точном определении контекста использования различных слов, а именно: слов политической тематики, что значительно облегчает процесс усвоения и запоминания лексики при изучении иностранного языка.

Список литературы

1. Hardy C. Researching organizational discourse, *International Studies in Management and Organization*, no. 71(3), 2001, pp. 17–25.
2. Phillips N., Hardy C. *What Is Discourse Analysis?* SAGE, 2002, 97 p.
3. Дальдинова Э.О. Особенности политического дискурса // *Роль науки и образования в модернизации и реформировании современного общества : сборник статей по итогам Всероссийской научно-практической конференции, Самара, 06 мая 2020 года. Стерлитамак : Агентство международных исследований, 2020. С. 41–42.*
4. Дейк Т. ван. *Дискурс и власть. Репрезентация доминирования в языке и коммуникации.* Москва : Либриком, 2013. 337 с.

5. Дейк Т. ван. Язык. Познание. Коммуникация. Москва : Прогресс, 1989. С. 164–165.
6. Макаров М.Л. Основы теории дискурса // Москва : Гносис, 2003. С. 59-65.
7. Русакова О.Ф., Русаков В.М. PR-Дискурс: Теоретико-методологический анализ. Екатеринбург : Уральское отделение РАН, Институт международных связей, 2008. С. 15–16.
8. Суханов Ю.Ю. Специфика политического дискурса // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов : Грамота, 2017. №5 (71). Ч. 1. С. 147–149.
9. Тичер С., Мейер М., Водак Р, Веттер Е. Методы анализа текста и дискурса. Харьков : Гуманитарный центр, 2017. С. 195–197.
10. Чудинов А.П. Политическая лингвистика : учебное пособие. Москва : Флинта, Наука. 2006. 256 с.

References

1. Hardy C. Researching organizational discourse, *International Studies in Management and Organization*, 2001, no. 71(3), pp. 17–25.
2. Phillips N., Hardy C. What Is Discourse Analysis? SAGE Publ., 2002, 97 p.
3. Daldinova E.O. Osobennosti politicheskogo diskursa [Features of political discourse]. Rol' nauki i obrazovaniya v modernizatsii i reformirovanii sovremennogo obshchestva. Sbornik statei po itogam Vserossiiskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii [The role of science and education in the modernization and reform of modern society. A collection of articles based on the results of the All-Russian Scientific and Practical Conference]. Samara, 6 May 2020. Sterlitamak, Agency of International Research, 2020, pp. 41–42.
4. Dijk Teun A. van. Diskurs i vlast'. Reprezentatsiya dominirovaniya v yazyke i kommunikatsii [Discourse and Power. Representation of dominance in language and communication]. Moscow, Librilom Publ., 2013, 337 p., *in Russian*.
5. Dijk Teun A. van. Yazyk. Poznanie. Kommunikatsiya [Language Context and Cognition]. Moscow, Progress Publ., 1989, pp.164–165 *in Russian*.
6. Makarov M.L. Osnovy teorii diskursa [Fundamentals of discourse theory]. Moscow, Gnosis Publ., 2003, pp. 59-65 *in Russian*.
7. Rusakova O.F., Rusakov V.M. PR-Diskurs: Teoretiko-metodologicheskii analiz [PR Discourse: theoretical and methodological analysis]. Ekaterinburg, Ural'skoe otdelenie Rossiiskoi Akademii Nauk, Institut mezhdunarodnykh svyazei [Ural Branch of the Russian Academy of Sciences Institute of International Relations], 2008, pp. 15–16, *in Russian*.
8. Sukhanov Yu.Yu. Specificity of political discourse, Tambov, Gramota Publ., *Philology. Theory & Practice*, 2017, no. 5 (71) part 1, pp. 147–149, *in Russian*.

9. Titscher S., Meyer M., Wodak R., Vetter E. Metody analiza teksta i diskursa [Methods of text and discourse analysis]. Kharkov, Gumanitarnyi tsentr [Humanities Centre], 2017, pp. 195–197, *in Russian*.

10. Chudinov A.P. Politicheskaya lingvistika: uchebnoe posobie [Political linguistics: a textbook.]. Moscow, Flinta, Nauka Publ., 2006. 256 p., *in Russian*.